

PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA INGGRIS
FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN
UNIVERSITAS AHMAD DAHLAN



Panduan
**MAGANG INDUSTRI
PENERJEMAHAN
2023**

 pbi.uad.ac.id

 prodi@pbi.uad.ac.id

KATA PENGANTAR

Alhamdulillah puji Syukur mari kita panjatkan kehadirat Allah SWA yang senantiasa melimpahkan segala rahmat, taufik, dan hidayah-Nya sehingga tim penyusun dapat menyelesaikan Buku Panduan Magang Industri Penerjemahan 2023.

Panduan ini merupakan luaran program hibah Program Kompetisi Kampus Merdeka (PKKM) 2023 dari Kemendikbud Dikti, yang berfokus pada pengembangan potensi penerjemahan mahasiswa yang direalisasikan melalui program magang. Panduan ini didesain untuk memberikan informasi kepada peserta mengenai kegiatan yang perlu diketahui dan dilaksanakan selama kegiatan magang. Diharapkan mahasiswa dapat meningkatkan kompetensi mereka dalam bidang penerjemahan melalui pengenalan dengan dunia industri dan melakukan magang di DUDI yang telah mempunyai MoU dengan Prodi PBI UAD, yaitu PT Star Software Indonesia dan PT. PeMad International Transearch.

Panduan ini disusun secara sistematis dan komprehensif agar peserta magang dapat menyiapkan dan melaksanakan kegiatan dengan lebih mudah, dan pada akhirnya mendorong mahasiswa berperan serta aktif selama magang. Penjelasan yang rinci dalam setiap bab maupun informasi lampiran yang berisi sistematika, logbook, dan penilaian diharapkan akan memberikan pemahaman yang menyeluruh bagi peserta magang yang akan melaksanakan kegiatan magang pada bulan Agustus-Desember 2023 dengan total waktu pelaksanaan 267 jam atau 16.020 menit. Secara umum, tahapan pelaksanaan kegiatan magang ini meliputi persiapan, pelaksanaan, penerjunan, pembimbingan agensi, review dan feedback, monitoring, pelaporan, dan penarikan. Di akhir program, mahasiswa akan menghasilkan dua luaran: luaran wajib (laporan akhir berisi logbook dan portfolio) dan luaran tambahan (sertifikat magang dari agensi).

Akhirnya, ucapan terima kasih dan penghargaan kami sampaikan kepada semua pihak yang telah membantu terselesaikannya panduan ini: Kemendikbuddikti, pimpinan UAD, tim pendamping hibah PKKM, tim penyusun hibah, tim magang industri penerjemahan, reviewer panduan magang, dan agensi penerjemahan selaku mitra. Penyusun menyadari bahwa panduan ini masih banyak kekurangan. Untuk itu, penyusun sangat membuka saran dan kritik yang sifatnya membangun.

Yogyakarta, 15 Agustus 2023

Tim Penyusun

DAFTAR ISI

KATA PENGANTAR	1
DAFTAR ISI.....	2
BAB I	
PENDAHULUAN.....	1
A. Pengantar.....	1
B. Dasar Hukum.....	1
C. Tujuan.....	1
D. Persyaratan	1
E. Konversi Matakuliah	2
F. Kegiatan Magang	3
BAB II	
PELAKSANAAN MAGANG	4
A. Waktu Pelaksanaan Magang	4
B. Tempat Magang (Industri/ Agensi).....	5
C. Tahapan Pelaksanaan Kegiatan.....	5
D. Pembimbingan.....	7
E. Luaran.....	7
BAB III	
PENUTUP	8
Lamp. 1: Form Logbook.....	9
Lamp. 2: Lembar Penialain Attitude.....	10
Lamp. 3: Instrumen Penilaian Kompetensi Penerjemahan	11
Lamp. 4: Form Penilaian Akhir	13
Lamp. 5: Lembar Evaluasi dari peserta untuk Agensi	14
Lamp. 6: Lembar Evaluasi dari peserta terkait Pembekalan (Tim)	16
Lamp. 7: Lembar Evaluasi dari peserta terkait Pelaksanaan Magang	18
Lamp. 8: Lembar Evaluasi dari DUDI terkait Pelaksanaan Magang.....	19

BAB I

PENDAHULUAN

A. Pengantar

Magang Penerjemahan merupakan matakuliah yang merupakan wahana bagi mahasiswa untuk mempraktikkan teori-teori *Penerjemahan* yang sudah mereka pelajari di kelas *Introduction to Translation* yang mereka peroleh di semester 4. Magang ini dilaksanakan pada semester gasal dan dikonversikan ke 20 SKS. Pembimbingannya dilakukan oleh Dosen Pembimbing Lapangan (DPL) dan Praktisi dari Agensi. Magang Penerjemahan dirancang dilaksanakan secara *blended* dan bisa berkembang sesuai perkembangan kondisi. Kegiatan Magang Penerjemahan dilaksanakan secara berkelompok di agensi-agensi yang menjadi mitra PBI UAD. Kegiatan mahasiswa selama magang akan mengikuti prosedur agensi.

Kegiatan magang ini sangat bermanfaat bagi mahasiswa sebagai persiapan mereka terjun ke dunia industri. Magang industri penerjemahan menjadi wadah bagi mahasiswa untuk mendapatkan wawasan baru tentang praktik penerjemahan di lingkungan kerja nyata.

B. Dasar Hukum

1. Undang-undangan Republik Indonesia Nomor 12 Tahun 2012 tentang Pendidikan Tinggi
2. Peraturan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan Republik Indonesia Nomor 3 Tahun 2020 tentang Standar Nasional Pendidikan Tinggi
3. Keputusan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan Nomor 74/P/2021 tentang Pengakuan Satuan Kredit Semester Pembelajaran Program Kampus Merdeka

C. Tujuan

Setelah mengikuti kegiatan *Magang Penerjemahan*, para mahasiswa diharapkan dapat memantapkan kompetensi mereka dalam bidang Penerjemahan melalui kegiatan sebagai berikut

1. Mengenalkan dunia penerjemahan sebagai industri,
2. Memberikan pengalaman menerjemahkan di industri penerjemahan,
3. Meningkatkan kompetensi menerjemahkan
4. Meningkatkan jejaring dan kolaborasi prodi/universitas dengan industri mitra

D. Persyaratan

Peserta magang industri penerjemahan diwajibkan memenuhi syarat-syarat berikut.

1. Mahasiswa aktif PBI UAD
2. Bukan penerima beasiswa KIP
3. IPK Minimal 3,00

4. Memiliki etos kerja tinggi ditunjukkan dengan Curriculum Vitae
5. Lulus seleksi penerjemahan yang diselenggarakan oleh Prodi

E. Konversi Matakuliah

Mahasiswa yang mengikuti magang industri penerjemahan mendapatkan rekognisi 20 sks matakuliah dengan CPL yang secara langsung dan tidak langsung beririsan dengan kegiatan penerjemahan.

No	Nama matakuliah	Jumlah SKS	Status	CPL
1	Specialized Translation	2	Wajib	1, 3, 4, 9
2	Practicum of Translation	3	Wajib	1, 2, 4, 5, 6
3	Intercultural Communication	2	Wajib	1, 2, 7, 9
4	Semantic	2	Wajib	1, 5, 7, 9
5	Second Language Acquisition	2	Wajib	1, 3, 5
6	Academic Writing	3	Wajib	1, 5, 7, 9
7	Corpus Linguistic	2	Pilihan	1, 3, 5, 7
8	Discourse Analysis	2	Pilihan	1, 3, 5, 9
9	Applied Linguistics	2	Pilihan	1, 3, 5, 7

Keterangan:

1. CPL-1 Bertaqwa kepada Tuhan Yang Maha Esa dan mampu menjunjung tinggi nilai kemanusiaan dalam menjalankan tugas berdasarkan nilai kemanusiaan dalam menjalankan tugas berdasarkan nilai-nilai Al-Islam dan Kemuhammadiyah
2. CPL-2 Mampu berperan sebagai warga negara yang memiliki rasa kebangsaan dan cinta tanah air, taat hukum dan disiplin, menghargai keanekaragaman, mandiri, dan bertanggung jawab
3. CPL-3 Menerapkan pemikiran ilmiah dalam pengambilan keputusan dan kajian deskriptif saintifik atau kajian kasus penerapan ilmu pengetahuan dan teknologi dengan memperhatikan nilai kemanusiaan sesuai bidang keahliannya
4. CPL-4 Menerapkan prinsip-prinsip kepemimpinan dalam kerja tim
5. CPL-5 Menjelaskan teori kebahasaan dan metode pembelajaran Bahasa Inggris dan prinsip-prinsip dasar penelitian pendidikan Bahasa Inggris
6. CPL-6 Menjelaskan teori, konsep, prinsip, dan model-model bisnis jasa di bidang bahasa Inggris (misalnya translator, jurnalis, travel agent/tour guide)
7. CPL-7 Menyampaikan gagasan dan menggunakan bahasa Inggris lisan dan tulis minimal setara tingkat intermediate (independent user) dengan lancar dan berterima.

8. CPL-9 Melakukan penelitian dan mengkaji data empirisnya secara kritis dan analitis untuk meningkatkan mutu pembelajaran Bahasa Inggris

F. Kegiatan Magang

Selama berlangsungnya kegiatan *Magang Penerjemahan*, mahasiswa akan melakukan kegiatan-kegiatan sebagai berikut:

1. Pembekalan mahasiswa Magang Penerjemahan meliputi: Pelatihan *Softskill*, Pengetahuan Bahasa Indonesia untuk Penerjemahan, Pelatihan Penggunaan *CAT Tool*, Pembekalan teknis, dan pembekalan materi budaya kerja industri penerjemahan dari praktisi.
2. Koordinasi pelaksanaan Magang Penerjemahan dengan agensi dan DPL
3. Melaksanakan kegiatan penerjemahan sesuai prosedur di agensi
4. Memperoleh review dan *feedback* secara periodik dari agensi terkait hasil yang diterjemahkan
5. Mengisi logbook
6. Menyusun laporan Magang Penerjemahan
7. Memperoleh Sertifikat Magang dari agensi
8. Memperoleh konversi nilai 20 sks pada mata kuliah yang telah ditentukan oleh Prodi PBI UAD.

BAB II

PELAKSANAAN MAGANG

A. Waktu Pelaksanaan Magang

Magang Penerjemahan dilaksanakan pada semester gasal dengan rentang waktu pelaksanaan Agustus-Desember 2023. Jadwal kegiatan *Magang Penerjemahan* diatur dengan menyesuaikan kalender akademik UAD. *Magang Penerjemahan* juga melibatkan beberapa pihak terkait dengan kegiatan-kegiatan yang mendukung perencanaan dan pelaksanaan *Magang Penerjemahan*.

Tabel 1. Agenda Kegiatan Magang Penerjemahan
Semester Gasal Tahun Akademik 2023/2024
Prodi Pendidikan Bahasa Inggris UAD

No.	Waktu	Kegiatan	Tempat
1	Selasa, 16 Agustus 2023	Sosialisasi Magang ke mahasiswa	Daring
2	Jumat, 18 Agustus 2023	Seleksi Penerjemahan oleh Prodi	Daring
3	Jumat, 18 Agustus 2023	Pengumuman peserta hasil seleksi magang	Daring
4	Sabtu, 19 Agustus 2023	Pembekalan Magang	Daring
5	Senin-Selasa, 21-22 Agustus 2023	Penerjunan peserta magang ke agensi masing-masing	Luring
6	21/22 Agustus – 21/22 Desember 2023	Mahasiswa melaksanakan magang di lokasi masing-masing	Blended
7	15-16 September 2023	Monev oleh tim magang	Luring
8	10-18 Desember 2023	Pengumpulan laporan/ portofolio	Daring
	20-24 Desember 2023	Penarikan dan penyerahan sertifikat	Blended
9	26-27 Desember 2023	Konversi ke 20 sks oleh prodi	Luring
10	28 Desember 2023	Evaluasi Kegiatan Magang	Blended

Selanjutnya, secara lebih rinci, kegiatan *Magang Penerjemahan* dapat dijabarkan sebagai berikut.

Tabel 2. Simulasi jam Kegiatan Mahasiswa selama Magang Penerjemahan

No.	Kegiatan	Jumlah Jam	Keterangan
1	Mengikuti seleksi penerjemahan	10	Mahasiswa mengikuti seleksi Penerjemahan yang diselenggarakan oleh Tim
2	Mengikuti pembekalan magang	15	Mahasiswa mengikuti pembekalan magang meliputi: pelatihan softskill, pengetahuan Bahasa

No.	Kegiatan	Jumlah Jam	Keterangan
			Indonesia untuk Penerjemahan, Pelatihan penggunaan <i>CAT Tool</i> , dan pembekalan teknis magang secara luring.
3	Melakukan pembimbingan dengan Praktisi dari Agensi	25	Mahasiswa memperoleh pembimbingan terkait hal-hal penerjemahan
4	Memahami karakter industri penerjemahan	25	Mahasiswa memperoleh gambaran terkait karakter dan prosedur penerjemahan di agensi
5	Melaksanakan kegiatan penerjemahan di agensi	550	Mahasiswa melakukan kegiatan penerjemahan sesuai yang ditugaskan agensi
6	Memperoleh review dan feedback	215	Mahasiswa memperoleh <i>review</i> dan <i>feedback</i> hasil terjemahannya dari agensi
7	Penerjunan, Monitoring dan Penarikan	15	Mahasiswa mengikuti kegiatan penerjunan, monitoring dan penarikan secara luring
8	Menyusun laporan magang/ portofolio	45	Mahasiswa menyusun laporan magang/ portofolio
Total Jam		900 jam (16.020 menit)	

B. Tempat Magang (Industri/ Agensi)

Penentuan agensi dilaksanakan oleh Tim Magang Penerjemahan. Untuk agensi yang menjadi tempat magang adalah PT. PeMad International Transearch yang ditempati 10 mahasiswa dan PT. Star Software Indonesia ditempati 5 mahasiswa.

C. Tahapan Pelaksanaan Kegiatan

1. Persiapan

Tahapan ini dilakukan mulai dari pendataan, pendaftaran, seleksi, serta pembekalan *Magang Penerjemahan*.

2. Pelaksanaan

Pelaksanaan *Magang Penerjemahan* meliputi penerjunan, monitoring, dan penarikan yang dilakukan secara luring dan atau blended. Mahasiswa yang terkendala jaringan diperkenankan menggunakan alat komunikasi dengan memanfaatkan sms, telepon, ataupun media sosial yang dapat dijangkau.

Informasi terkait *Magang Penerjemahan* dapat diakses melalui web resmi program studi Pendidikan Bahasa Inggris (www.pbi.uad.ac.id) atau grup whatsapp yang dibentuk secara khusus untuk para peserta.

3. Penerjunan

Penerjunan dilakukan dengan melakukan serah terima secara resmi mahasiswa peserta *Magang Penerjemahan* oleh DPL kepada penanggung jawab lokasi magang disertai bukti penandatanganan berita acara serah terima.

4. Pembimbingan oleh Agensi

Pembimbingan magang dilakukan oleh agensi meliputi: pengenalan dunia industri penerjemahan dan prosedur penerjemahan di agensi.

5. Pelaksanaan Magang

Mahasiswa melaksanakan kegiatan penerjemahan sesuai dengan prosedur agensi masing-masing.

6. Review dan Feedback

Agensi memberikan review dan feedback secara periodik terhadap hasil terjemahan yang dilakukan oleh mahasiswa.

7. Monitoring

Pelaksanaan monitoring dijadwalkan oleh Tim *Magang Penerjemahan* Program Studi Pendidikan Bahasa Inggris FKIP UAD dengan pelaksanaan satu kali selama rentang waktu pelaksanaan Magang Penerjemahan. Mekanisme dan jadwal monitoring diatur oleh tim Magang Penerjemahan.

8. Pelaporan

Laporan Magang Penerjemahan yang berisi logbook dan portofolio disusun dengan berkonsultasi dengan agensi dan DPL. Laporan berbentuk soft file.

9. Penarikan

Penarikan dilakukan sebagai tanda telah berakhirnya pelaksanaan Magang Penerjemahan dengan bukti penandatanganan berita acara penarikan. Penarikan dapat dilakukan jika:

- a. Mahasiswa telah menyelesaikan semua kegiatan Magang Penerjemahan.
- b. Sudah ada kesepakatan dengan agensi.

D. Pembimbingan

Pembimbingan teknis kepada mahasiswa *Magang Penerjemahan* diberikan oleh DPL sedangkan pembimbingan terkait penerjemahan dilakukan oleh agensi secara *blended*, dengan tetap melaksanakan protokol kesehatan secara ketat.

E. Luaran

Luaran *Magang Penerjemahan* terdiri dari dua yaitu luaran wajib (laporan akhir berisi logbook dan portofolio) dan luaran tambahan (sertifikat magang dari agensi).

BAB III

PENUTUP

Penyelenggaraan *Magang Penerjemahan* terlaksana atas kerja sama yang baik dari beberapa pihak. Dalam hal ini, Program Studi menginisiasi dan bersama-sama menjalankannya bersama agensi untuk kesuksesan *Magang Penerjemahan*. Diharapkan, semua pihak dapat mengambil manfaat dari *Magang Penerjemahan* ini. Selanjutnya, dinamika yang terjadi sebelum, selama dan setelah berlangsungnya *Magang Penerjemahan* akan menjadi bahan evaluasi dan perbaikan untuk kerja sama dan penyelenggaraan *Magang Penerjemahan* di masa-masa yang akan datang. Hal-hal yang belum diatur dalam pedoman ini, tetapi muncul dan diperlukan dalam pelaksanaan *Magang Penerjemahan* akan diatur dan diputuskan secara khusus oleh tim *Magang Penerjemahan* dan Program Studi Pendidikan Bahasa Inggris berdasarkan asas musyawarah mufakat dan manfaat.

Lamp. 1: Form Logbook

**MAGANG PENERJEMAHAN
PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA INGGRIS
FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN
UNIVERSITAS AHMAD DAHLAN YOGYAKARTA**

Nama :

NIM :

Agensi :

DPL :

No	Minggu ke-	Kegiatan	Waktu (durasi)	Bukti/ Dokumen (foto, screenshot, dll)	Paraf Agensi

.....,

Mahasiswa

.....

NIM.....

Mengetahui

DPL

Agensi

.....

.....

NIY.

Lamp. 2: Lembar Penilaian Attitude

**MAGANG PENERJEMAHAN
PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA INGGRIS
FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN
UNIVERSITAS AHMAD DAHLAN YOGYAKARTA**

Nama :

NIM :

Agensi :

DPL :

LEMBAR PENILAIAN ATTITUDE

No.	Aspek	Skor			
		1	2	3	4
1	Integritas, otentisitas				
2	Kedisiplinan hadir tepat waktu				
3	Kedisiplinan dalam mengerjakan tugas				
Skor Total					
Nilai Luaran					

Keterangan :

Mitra mengisi kolom yang tersedia dengan angka 1, 2, atau 3 dengan ketentuan sebagai berikut:

Aspek/ skor	Proporsi dari 25	3	2	1
Integritas, authenticity	5	Menyelesaikan tugas berdasarkan kemampuan sendiri sesuai instruksi	Menyelesaikan tugas dibantu orang lain namun kurang bisa memahami instruksi	Tidak menyelesaikan tugas
Kedisiplinan hadir tepat waktu	7,5	Selalu hadir sebelum waktu seharusnya datang	Datang tepat waktu	Seringa tau pernah terlambat
Kedisiplinan dalam menyelesaikan tugas	12,5	Selalu menyelesaikan tugas sebelum waktu yang ditentukan	Menyelesaikan tugas tepat waktu	Menyelesaikan tugas melebihi waktu yang ditentukan

Lamp. 3: Instrumen Penilaian Kompetensi Penerjemahan

MAGANG PENERJEMAHAN
PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA INGGRIS
FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN
UNIVERSITAS AHMAD DAHLAN YOGYAKARTA

Nama :

NIM :

Agensi :

DPL :

LEMBAR PENILAIAN KOMPETENSI PENERJEMAHAN

No	Aspek	Skor		
		1	2	3
1	Accuracy			
2	Readability			
3	Acceptability			
	Skor Total			

Keterangan:

Mitra mengisi kolom yang tersedia dengan angka 1, 2, atau 3 dengan ketentuan sebagai berikut:

Aspek/ skor	Proporsi dari 75	3	2	1
Accuracy	30	Makna kata, frasa, klausa dan kalimat Bahasa sumber dialihkan secara akurat ke dalam Bahasa sasaran, sama sekali tidak terjadi distorsi makna	Sebagian besar makna kata, frasa, klausa dan kalimat Bahasa sumber dialihkan secara akurat ke dalam Bahasa sasaran. Namun masih terdapat distorsi makna atau terjemahan makna ganda (taksa) atau ada makna yang dihilangkan, yang mengganggu keutuhan pesan.	Makna kata, frasa. Klausa dan kalimat Bahasa sumber dialihkan secara tidak akurat ke dalam bahasa sasaran atau dihilangkan (<i>deleted</i>).
Readability	25	Terjemahan terasa alamiah, istilah teknis yang digunakan lazim digunakan di	Pada umumnya terjemahan sudah terasa alamiah; namun ada sedikit masalah pada penggunaan istilah teknis	Terjemahan tidak alamiah atau terasa seperti karya

		bidang yang diterjemahkan dan akrab bagi pembaca; kata, frasa, klausa, dan kalimat yang digunakan sudah sesuai dengan kaidah-kaidah Bahasa Indonesia.	atau terjadi sedikit kesalahan gramatikal.	terjemahan, terdapat banyak kesalahan gramatikal pada istilah teknis yang digunakan.
Acceptability	20	Kata, frasa, klausa, dan kalimat terjemahan dapat dipahami dengan mudah oleh pembaca.	Pada umumnya terjemahan dapat dipahami oleh pembaca, namun ada bagian tertentu yang harus dibaca lebih dari satu kali untuk memahami terjemahan.	Terjemahan sulit dipahami oleh pembaca.

Lamp. 4: Form Penilaian Akhir

**MAGANG PENERJEMAHAN
PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA INGGRIS
FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN
UNIVERSITAS AHMAD DAHLAN YOGYAKARTA**

Nama :**NIM :****Agensi :****DPL :**

LEMBAR PENILAIAN AKHIR MAGANG

No.	Aspek	Nilai
1	Translation Accuracy (30)	
2	Translation Readability (30)	
3	Translation Acceptability (30)	
4	Attitude (10)	
Nilai Akhir (100)		

Lamp. 5: Lembar Evaluasi dari peserta untuk Agensi

**MAGANG PENERJEMAHAN
PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA INGGRIS
FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN
UNIVERSITAS AHMAD DAHLAN YOGYAKARTA**

Nama :

NIM :

Agensi :

DPL :

LEMBAR EVALUASI PROGRAM MAGANG PENERJEMAHAN

	Praktisi	Sangat baik	baik	Cukup	Kurang baik	Tidak Baik
1	Penguasaan praktisi terhadap materi magang					
2	Kemampuan praktisi dalam menyampaikan materi pada peserta magang					
3	Kemampuan praktisi dalam mengelola kelas					
4	Penggunaan metode pembelajaran yang melibatkan peserta					
5	Kemampuan praktisi memberikan <i>feedback</i>					
6	Frekuensi pemberian contoh praktis selama magang					
7	Kemampuan praktisi mengarahkan peserta dalam mengembangkan kapasitas diri					
8	Kedisiplinan praktisi					
	Penilaian terhadap materi magang	excellent	Very good	Intermediate	weak	Extremely weak

1	Efektivitas materi untuk meningkatkan kompetensi penerjemahan peserta					
2	Keterkaitan antara materi magang dengan materi yang diajarkan di prodi					
3	Kemutakhiran materi magang					
	Penilaian teknis magang	excellent	Very good	Intermediate	weak	Extremely weak
1	Persepsi peserta terhadap durasi magang					
2	Tingkat kondusifitas lingkungan magang					

Lamp. 6: Lembar Evaluasi dari peserta terkait Pembekalan (Tim)

**MAGANG PENERJEMAHAN
PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA INGGRIS
FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN
UNIVERSITAS AHMAD DAHLAN YOGYAKARTA**

Nama :

NIM :

Agensi :

DPL :

LEMBAR EVALUASI PROGRAM MAGANG PENERJEMAHAN

	Aspek	Sangat baik	baik	Cukup	Kurang baik	Tidak Baik
1	Penguasaan pemateri pembekalan magang					
2	Kemampuan pemateri dalam menyampaikan materi pada pembekalan					
3	Kemampuan pemateri dalam memberikan <i>feedback</i>					
4	Kedisiplinan pemateri					
5	Efektivitas materi pembekalan dalam meningkatkan pengetahuan peserta					
6	Keterkaitan antara materi pembekalan dengan kebutuhan magang penerjemahan					
7	Kemutakhiran materi pembekalan					
8	Persepsi peserta terhadap durasi pembekalan					

9	Tingkat kepuasan terhadap kualitas pelaksanaan pembekalan					
10	Tingkat pemahaman peserta terhadap materi pembekalan					

Pertanyaan kualitatif:

1. Materi pembekalan apa yang paling bermanfaat saat magang?
2. Pembekalan apa yang perlu ditambahkan dari kampus?
3. Tuliskan kelebihan dan kekurangan program Pembekalan Magang.

Lamp. 7: Lembar Evaluasi dari peserta terkait Pelaksanaan Magang

**MAGANG PENERJEMAHAN
PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA INGGRIS
FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN
UNIVERSITAS AHMAD DAHLAN YOGYAKARTA**

Nama :

NIM :

Agensi :

DPL :

LEMBAR EVALUASI PROGRAM MAGANG PENERJEMAHAN

No	Aspek	Sangat baik	baik	Cukup	Kurang baik	Tidak Baik
1	Kejelasan tujuan pelaksanaan magang					
2	Kejelasan luaran yang harus dicapai peserta magang					
3	Efektivitas instrumen penilaian					
4	Durasi waktu pelaksanaan magang					
5	Informasi tentang kompetensi awal mahasiswa					
6	Penyampaian					
7	Transparansi informasi administrasi					

Pertanyaan Kualitatif:

1. Materi apa yang belum diajarkan di kampus kepada peserta magang?
2. Kegiatan magang yang mana yang paling bermanfaat bagi kemampuan penerjemahan?
3. Berikan saran kepada Tim Program Magang terkait Pelaksanaan Magang.

Lamp. 8: Lembar Evaluasi dari DUDI terkait Pelaksanaan Magang

**MAGANG PENERJEMAHAN
PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA INGGRIS
FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN
UNIVERSITAS AHMAD DAHLAN YOGYAKARTA**

Nama :

NIM :

Agensi :

DPL :

LEMBAR EVALUASI PROGRAM MAGANG PENERJEMAHAN

Kepuasan DUDI terhadap Program Magang

No	Aspek	Sangat baik	baik	Cukup	Kurang baik	Tidak Baik
1	Kejelasan tujuan pelaksanaan magang					
2	Kejelasan luaran yang harus dicapai peserta magang					
3	Efektivitas instrumen penilaian					
4	Durasi waktu pelaksanaan magang					
5	Informasi tentang kompetensi awal mahasiswa					
6	Koordinasi Tim dengan Agensi					
7	Transparansi informasi administrasi					



PROGRAM KOMPETISI
KAMPUS MERDEKA

